

ZNAKOVNI JEZIK

**NACIONALNA
SLUŽBA ZA
ZAPOŠLJAVANJE**

MATERIJAL ZA UČENJE



Sadržaj

1. REČNIK
2. FRAZE I IZRAZI
3. DIJALOG

ZNAKOVNI JEZIK

Koristi se za razmenu informacija
između dve osobe.

Gluvim osobama znakovni jezik je
maternji jezik.



Umesto da se koriste glas i izgovaraju reči, u znakovnom jeziku se koriste pokreti ruku, tela, usta i glave za izražavanje različitih pojmova.

INTONACIJA GLASA
=
mimika lica, pokreti
ruku, tela i glave.

Ono što su za govorni jezik **REČI**
za znakovni jezik su **ZNAKOVI**

Koji su načini komunikacije sa gluvima?



**VERBALNI
GOVOR**



**PISANI
SRPSKIJEZIK**



**ZNAKOVNI
JEZIK**



**POSREDSTVOM
PREVODIOCA (TUMAČA)
ZA ZNAKOVNI JEZIK**



**PRSTNA
AZBUKA
(ABECEDA)**

U okviru materijala za učenje se nalazi:

1. Praktični saveti za učenje znakovnog jezika
2. Praktični saveti za komunikaciju sa gluvima
3. Program kursa – Pratite šta ćete učiti u okviru svake teme

Praktični saveti za učenje znakovnog jezika

Naučite pravac kretanja znaka - jedan znak ima više značenja u srpskom govornom jeziku.

Kada pokazujete znak, važno je da istovremeno izgovarate reč.

Svaki znak treba da prati i mimiku lica. Vaše lice prenosi značenje reči gluvoj osobi (radost, tuga, ljutnja, bol..)

Stanite ispred ogledala i znakujte. Ogledalo je vaš učitelj.

Snimate rečenice i slušate, pokušajte istovremeno da znakujete. Tako ćete najbolje videti gde grešite u pokazivanju znakova i da li ste usaglasili znak u odnosu na položaj tela i usta.

Praktični saveti za komunikaciju sa gluvim

Gluva i nagluva osoba povezuje ono što čuje, ono što vidi (pokret, mimika, znak) i ono što pročita sa vaših usana.

Ako vas ne razume, ponovite više puta ono što ste hteli da kažete, budite kratki u izlaganju.

Ako ne razumete šta vam gluva osoba kaže, slobodno zamolite da vam to ponovi.

Dobro osvetljenje je veoma važno u komunikaciji. Izvor svetlosti (sijalica, Sunce) ne bi trebalo da stoji iza vaših leđa, već uvek ispred Vas ili sa strane, da se ne bi stvarala senka na vašem licu.

Održavajte kontakt očima. Smatra se nepristojnim prekinuti kontakt očima tokom razgovora sa gluvom osobom.

Ako ne znate znak, izbegavajte suvišne pokrete, jer na taj način odvlačite pažnju gluvoj osobi.

Obratite pažnju na buku koja smeta u sporazumevanju.

“Vizuelna buka” (na primer, trepćuće svetlo, ljudi u prolazu, blještavi nakit).

“Oralna buka” (preko slušnog aparata, zvuci su izraženiji).

Ako je u vašem društvu i gluva osoba, recite joj ukratko o čemu pričate, jer i ona želi da bude uključena u razgovor.

Ne krećite se dok govorite, kažite šta želite i ona će vas razumeti.

**NACIONALNA
SLUŽBA ZA
ZAPOSŁJAVANJE**

REČNIK:

LIČNI PODACI:

- Ime i prezime, ime jednog od roditelja, adresa, mesto prebivališta, datum rođenja, mesto rođenja, kontakt telefon, e-mail, bračno stanje, porodično stanje, prihod
- Zanimanje, obrazovanje, škola, završena škola, osnovna škola, srednja škola, viša škola, fakultet, diploma škole

VRSTA INVALIDNOSTI:

- Gluv, nagluv, slep, osoba sa invaliditetom.

STATUS:

- Zaposlen, nezaposlen, radno mesto (pozicija), rad (posao), traženje posla

DOKUMENTA:

- Lična karta, dokumentacija, zahtev, formular (obrazac), potvrda sa biroa, uverenje, podnošenje zahteva, popunjavanje obrasca, potrebna dokumentacija, potpis obrasca, fotokopija dokumenata

ZAPOSLENJE:

- Državna firma, privatna firma, kompanija, poslodavac, vlasnik firme, šef, direktor, menadžer, vrsta posla koji obavlja
- CV, ugovor o radu, neto, bruto, plata, prosek plate, visina plate, penziono osiguranje, zdravstveno osiguranje, radni staž, ugovor o otkazu, otkaz, dati otkaz, dobiti otkaz, zakon o radu, otpremnina, tehnološki višak, rad na crno, ugovor o privremeno-povremenim poslovima, volontiranje.

NACIONALNA SLUŽBA ZA ZAPOSŁJAVANJE:

- Biro, služba, službenik, šalter, pravna služba, komisija, oglas za posao, praksa, selekcija kandidata, planiranje, subvencija nezaposlenima, subvencija za samozapošljavanje, novčana nadoknada, obaveza, prava
- Prijava na biro (prijava na evidenciju), rok, doći na javljanje, dati, proveriti, do sada, prvi put, potrebno (trebati), upisato, objasniti, dobiti nešto para, podneti zahtev, čekati, odobrenje, nisam siguran, misliti, hvala puno na pomoći, nema problema.
- Usluga, aktivnosti, obuka, traženje posla, procena radne sposobnosti
- Karijera, konkursi, projekat, finansije, organizacija, informacija, obaveštenje, anketa, prava zaposlenih, sajam zapošljavanja, pogledati na sajtu.

FRAZE I IZRAZI:

1. Koje je Vaše ime i prezime?
2. Do kada ste prijavljeni?
3. U kojoj firmi radite?
4. Koje je Vaše radno mesto?
5. Koje je Vaše zanimanje?
6. Molim Vas popunite ovaj obrazac/formular.
7. Da li ste se javljali ovog meseca?
8. Kontaktirajte na ovaj telefon ili mejl.

9. Došao/la sam da se raspitam za prava zaposlenih.
10. Da li želite da idete na obuku za prekvalifikaciju?
11. Potrebno je da idete na procenu radne sposobnosti i donesete medicinsku dokumentaciju.
12. Dobio sam otkaz na poslu, treba da podnesem zahtev za novčanu nadoknadu.
13. Potrebna mi je potvrda sa evidencije kako bi uradio zdravstvenu knjižicu.
14. Kako da se prvi put prijavim eletronski na evidenciju?
15. Gde mogu da pogledam ponudu poslova?

DIJALOG:

A: (dolazi na šalter): Dobar dan.

B: Dobar dan. Izvolite.

A: U petak sam dobila otkaz u firmi. Došla sam da se prijavim na biro.

B: U redu. Dajte mi Vašu ličnu kartu da proverim.

A: Do sada nisam bila prijavljena na evidenciji, ovo mi je prvi put.

B: Potrebno mi je Ugovor o otkazu od poslodavca i diploma škole. Šta se od škole završili?

A: Završila sam srednju školu za krojačicu. Imam preko 10 godina radnog staža.

B: Sada ću Vas prijaviti na evidenciju. Imate obavezu da se javljate na svaki šest meseci.

A: Gde to treba da se javljam? Da li imam neka prava sa NSZ?

B: Ovde sam upisala datum kada treba da dođete na javljanje. Da, imate, sada ću vam objasniti.

A: E super, barem da dobijem nešto para dok tražim posao.

B: Treba da idete u pravnu službu i podnesete zahtev za novčanu nadoknadu. Od dokumenata Vam treba fotokopija lične karte, Ugovor o otkazu, potvrda o proseku plate i da popunite Zahtev.

A: Da li znate koliko se čeka na odobrenje i koliki je iznos?

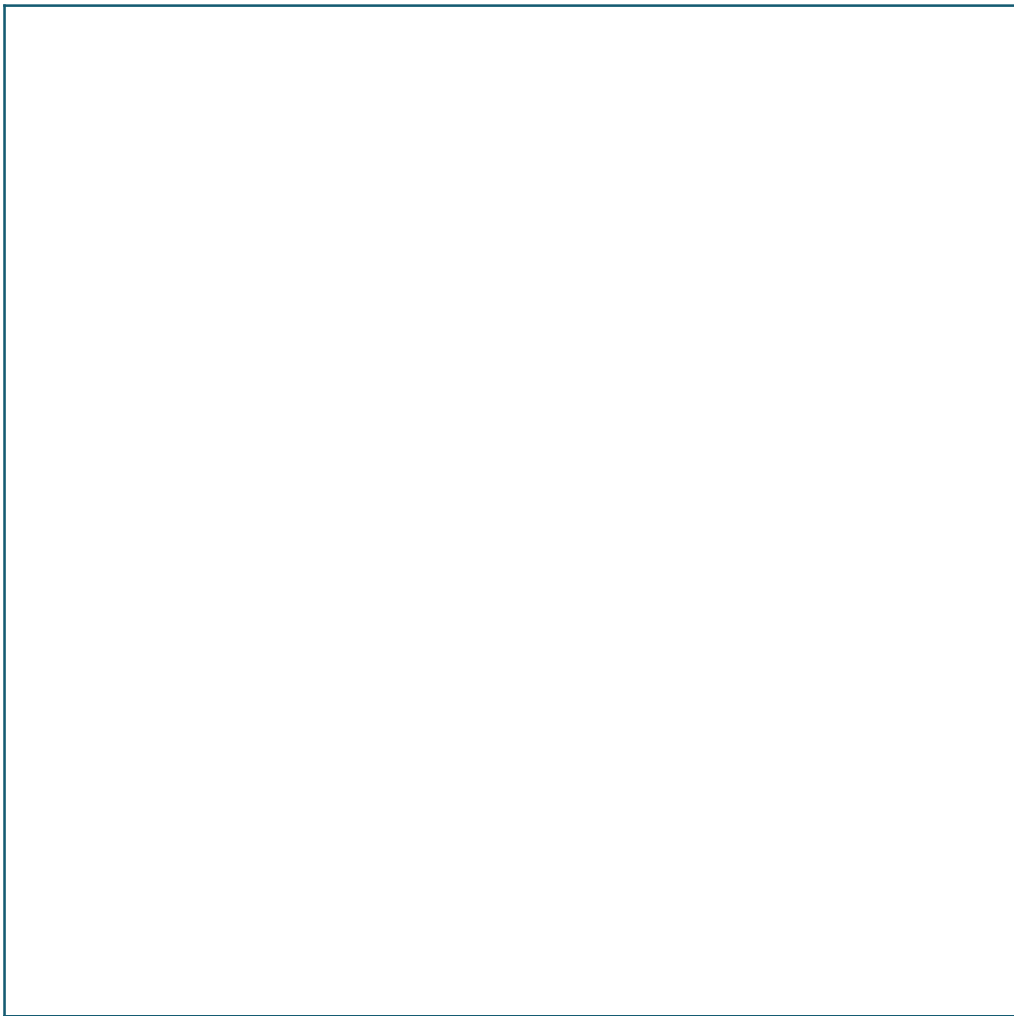
B: Nisam sigurna, mislim da čekate oko 1 mesec. Iznos zavisi od visine plate i koliko imate radnog staža.

A: Ali ja bi volela da mi Vi nađete posao. Gde mogu da pogledam ponudu poslova?

B: Naravno, u Vašoj evidenciji sam stavila da aktivno tražite posao. Ponudu poslova možete pogledati na našem sajtu.

A: Hvala puno na pomoći. Doviđenja.

B: Nema problema i drugi put. Doviđenja.





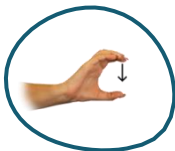
A



B



C



Č



Ć



D



Đ



DŽ



E



F



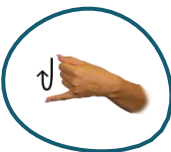
G



H



I



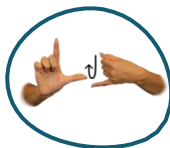
J



K



L



LJ



M



N



NJ



O



P



R



S



Š



T



U



V



Z



Ž



"Ruka (šaka) jedan je
od najizraženijih
delova tela, oruđe nad oružjem
pomoću koga se i govori"

Aristotel

Pratite nas na:



Ruke govore



rukegovore



rukegovore.org.rs

